

# راهنمای کسب‌وکار با رویکرد نوآوری اجتماعی



تألیف

تومامی کوماتسو، الساندرو دسرتی، سوزیچا و ریزو

ترجمه:

دکتر علی اصغر سعدآبادی

(عضو هیأت علمی دانشگاه شهید بهشتی)

سعید رضائی

(دانشجوی دکتری تخصصی مدیریت سیستم دانشگاه تهران)

(مدیرعامل شرکت ارزیابان کیفیت)



کتابچهریان

## فیبا

سرشناسه: کوماتسو، تامامی **Komatsu, Tamami**  
عنوان و نام پدیدآور: راهنمای کسب و کار با رویکرد نوآوری اجتماعی/تالیف تومامی کوماتسو، الساندرو  
مرتی، فرانچسکو ریزو؛ ترجمه علی اصغر سعدآبادی، سعید رمضانی.

مشخصات نشر: تهران: موسسه کتاب مهریان نشر، ۱۳۹۸.

مشخصات ظاهری: ۷۴ص:، جدول، نمودار؛ ۱۱\*۱۷ س.م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۷-۲۷۲-۴

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: Social innovation business schoolbook.

موضوع: نوآوری - جنبه‌های اجتماعی

Technological innovations - Social aspects

موضوع: توسعه پایدار، جنبه‌های اجتماعی

Sustainable development - Social aspects

موضوع: مسئولیت اجتماعی، سبب و

Social responsibility of business: موضوع

شناسه افزوده: دیسرتی، آلساندرو، **Deserti, Alessandro**

شناسه افزوده: ریسیو، فرانچسکا **Rizzo, Francesca**

شناسه افزوده: سعدآبادی، علی اصغر، ۱۳۶۱ - مترجم

شناسه افزوده: رمضانی، سعید، ۱۳۶۰ - مترجم

رده بندی کنگره: HC۷۹

رده بندی دیویی: ۳۳۸/۰۶۴

شماره کتابشناسی ملی: ۵۷۵۶۸۳۵

## شناسنامه

عنوان: راهنمای کسب و کار با رویکرد نوآوری اجتماعی

مولفان: تومامی کوماتسو، الساندرو مرتی، فرانچسکو ریزو

مترجمان: دکتر علی اصغر سعدآبادی، سعید رمضانی

ناشر: موسسه کتاب مهریان نشر

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

دفتر انتشارات: تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخررازی، خیابان شهدای ژاندارمری، نرسیده به دانشگاه تهران

کدپستی: ۱۳۱۴۹۶۵۳۵۱

ایمیل و وب سایت: [Info@mehrabanshop.com](mailto:Info@mehrabanshop.com) - [MehrabanPub.com](http://MehrabanPub.com)

فروشگاه اینترنتی: [Ketabemehraban.com](http://Ketabemehraban.com) تلفن فروشگاه نشر بزرگانی: ۶۶۹۵۳۴۷۵

کلیه حقوق و حق چاپ متن و عنوان کتاب که به ثبت رسیده است؛ مطابق با قانون حقوق مولفان و مصنفان مصوب ۱۳۴۸ محفوظ و متعلق به مترجم می‌باشد. هرگونه برداشت، تکثیر، گه‌برداری به هر شکل (چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی) بدون اجارهای کتبی از مترجم نشر ممنوع بوده و متخلفین تحت پیگرد قانونی قرار خواهند گرفت.

## فهرست مطالب

- مقدمه مترجم ..... ۷
- مقدمه ..... ۱۱
- مدل‌های کسب‌وکار نوآوری‌های اجتماعی کدامند؟ ..... ۱۱
- چگونه می‌توان کسب‌وکار نوآوری اجتماعی سیمپکت چیست؟ ..... ۱۴
- ابزار ۱
- بررسی وضعیت حالتهای ..... ۲۳
- ابزار ۲
- تعریف مسائل ..... ۲۶
- ابزار ۳
- تحلیل سوات ..... ۲۸
- ابزار ۴
- سفر (تجربه) مشتری ..... ۳۱
- ابزار ۵
- شخصیت کاربر ..... ۳۵
- ابزار ۶
- گروه هدف ..... ۴۱
- ابزار ۷
- انتخاب ایده ..... ۴۰

	ابزار ۸
۴۲	طرح خدمات
	ابزار ۹
۴۶	۱۳- نه‌های آینده‌پردازی
	ابزار ۱۰
۴۹	نه‌های بحر
	ابزار ۱۱
۵۳	کارت ارزش‌شناسی
	ابزار ۱۲
۵۵	مدل منطقی
	ابزار ۱۳
۵۹	ارزیابی منابع
	ابزار ۱۴
۶۲	ماتریس انگیزش
	ابزار ۱۵
۶۵	نقشه سهام‌داران
	ابزار ۱۶
۶۸	روند جریان تقدی
۷۰	منابع

## مقدمه مترجم

پس از ترجمه کتاب‌های قدرت نوآوری اجتماعی<sup>۱</sup>، نوآوری اجتماعی؛ راه‌حل‌هایی برای آینده پایدار<sup>۲</sup>، نوآوری رایگان<sup>۳</sup>، مقدمه‌ای بر کارآفرینی اجتماعی<sup>۴</sup>، مدیریت فناوری و نوآوری در سطح بنگاه<sup>۵</sup>، فناوری‌هایی برای توسعه پایدار بر روی زمین<sup>۶</sup>، نقش نوآوری اجتماعی در موفقیت کسب‌وکار؛ ارزش مشترک<sup>۷</sup>، صنعت<sup>۸</sup>، جنبه فرهنگی نوآوری: عامل ارزش‌افزایی<sup>۹</sup> و تألیف کتاب بررسی نقش حاکمیت در پیشبرد صنایع خلاق و فرهنگی<sup>۱۰</sup> و نظام نوآوری

۱. گلداسمیت، استمان. (۱۳۹۰). قدرت نوآوری‌های اجتماعی. (ترجمه: علی اصغر سعدآبادی و حسین افتخاری). انتشارات دانشگاه امام صادق علیه‌السلام.
۲. آزیورک، توماس ورنه شمیدپیتز. (۱۳۹۷). نوآوری اجتماعی: راه‌حل‌هایی برای آینده پایدار. (مترجم: علی اصغر سعدآبادی). انتشارات دانشگاه امام صادق علیه‌السلام.
۳. ون هیل، اریک. (۱۳۹۷). نوآوری رایگان. (مترجم: علی اصغر سعدآبادی). انتشارات دانشگاه امام صادق علیه‌السلام.
۴. شاهین، ترسا. (۱۳۹۷). مقدمه‌ای بر کارآفرینی اجتماعی. (ترجمه: علی اصغر سعدآبادی). انتشارات دانشگاه امام صادق علیه‌السلام.
۵. محمدی، مهدی، مهدی الیاسی و علی اصغر سعدآبادی. (۱۳۹۳). مدیریت فناوری: نوآوری در سطح بنگاه مرکز تحقیقات سیاست علمی کشور.
۶. بولای، جان کلود، سیلویا هاستلر و ایلین هازبون. (۱۳۹۳). فناوری‌هایی برای آینده پایدار و رویکردی به کاهش فقر. (ترجمه: طالقانی، غلامرضا). علی اصغر سعدآبادی. سمیه ملک مکان و علی غفاری. انتشارات نگاه دانش.
۷. انشمیت، جونیا. (۱۳۹۴). نقش نوآوری اجتماعی در موفقیت کسب‌وکار؛ ارزش مشترک در صنایع خلاق. (ترجمه: علی اصغر سعدآبادی، آرمین گلچین و حسین مقدمیان). انستیتو ایزیران.
۸. جاکوبز، دنی. (۱۳۹۴). جنبه فرهنگی نوآوری: عامل ارزش‌افزایی. (ترجمه: مهدی ذوالفقارزاده). علی اصغر سعدآبادی، آرمین گلچین). انتشارات دانشگاه امام صادق علیه‌السلام.
۹. اسماعیل عبیدی، مریم محمودی، علی اصغر سعدآبادی و زهرا ابوالحسنی. (۱۳۹۶). بررسی نقش حاکمیت در پیشبرد صنایع خلاق و فرهنگی. ستاد توسعه فناوری‌های نرم و هویت‌ساز

منطقه‌ای<sup>۱</sup>، در زمینه بخش‌های گوناگون نوآوری اجتماعی و جنبه نرم نوآوری، ترجمه مجموعه کتاب‌های سیمپکت را از سال ۱۳۹۶ آغاز کردیم. این اثر، ستی را برای بحث متفکرین اصلی این حوزه فراهم می‌کند و قصد دارد نقطه عطفی برای تبادل افکار عملی و علمی بیشتر باشد. با گذشت نه سال از تأسیس مرکز نوآوری اجتماعی سلام و فعالیت در قالب رییس هیات مدیره و مدیرعامل این مجموعه، ریاست مرکز نوآوری اجتماعی و کارآفرینی دانشگاه امام صادق علیه السلام - همچنین خدمت به عنوان مشاور نوآوری و کارآفرینی اجتماعی در بیش از ۸۰ سازمان دولتی، خصوصی و خیریه، بیش از پیش، درک می‌کنم که نوآوری اجتماعی می‌تواند نقه‌ای ظریف در روند توسعه و پیشرفت همه جانبه و پایدار کشور باشد.

کتاب حاضر از مجموعه چهار جلدی نوآوری‌های اجتماعی بر اساس پروژه گروه سیمپکت<sup>۲</sup> از معتبرترین مؤسسات بین‌المللی که بر موضوع نوآوری اجتماعی است. در این کتاب بوم مدل کسب و کار نوآوری اجتماعی معرفی می‌گردد، که این بوم متشکل از مجموعه‌ای از جعبه ابزارها است که نشان‌دهنده عناصر اصلی کسب و کار نوآوری اجتماعی و روابط درهم‌تنیده آنها است. بوم مدل کسب و کار اصلاح شده برای نوآوری اجتماعی، ۱۰ بخش وجود دارند که

۱. پاکزاد، مهدی. علی اصغر سعدآبادی. علی حسینی. آرزین عظیمی. (۱۳۹۶). نظام نوآوری منطقه‌ای. مرکز تحقیقات سیاست علمی کشور.

2. <http://salamco.co/>

3. SIMPACT (social innovation economic foundation empowering people)

می‌بایست به صورت روندهای پیشنهادی تکمیل شوند. کارآفرینان اجتماعی و نوآوران اجتماعی می‌توانند از این ابزارها برای برای پیشبرد کسب‌وکارشان با روکرد نوآوری اجتماعی استفاده کنند.

سه کتاب دیگر این مجموعه چهار جلدی عبارتند از:

- ۱- ابزارهای سیاست‌گذاری نوآوری اجتماعی؛ که در ارتباط با سیاست‌گذاری در حوزه نوآوری اجتماعی است و می‌توان از آن به عنوان ابزاری جهت تفکر انتقادی<sup>۱</sup> درون نهادهای سیاست‌گذاری عمومی<sup>۲</sup> استفاده کرد و همچنین استفاده از این کتاب برای شکل‌گیری گفتگوی سازنده میان سیاست‌مداران و جامعه گسترده‌تری از ذی‌نفعان در هر زمینه‌ای از سیاست اجتماعی<sup>۳</sup> است.
- ۲- ابزارهای ارزشیابی نوآوری اجتماعی؛ این کتاب، ابزارهایی برای ارزشیابی نوآوری اجتماعی معرفی می‌کند. ارزش‌یابی پس‌نگرانه<sup>۴</sup> تأثیرات نوآوری اجتماعی، یک ابزار برای تصمیم‌گیری شرایط است که ذی‌نفعان<sup>۵</sup> مختلف وجود دارند. این کتاب نشان می‌دهد که چگونه با طرح‌گرفتن ذی‌نفعان مختلف نوآوری‌های اجتماعی، ارزشیابی تأثیرات فریب و نتایج، متفاوت خواهد بود.

- 
1. Critical
  2. Public policy making bodies
  3. Ex-Ante evaluation
  4. Stakeholders